

八国语言旅游词汇

A Multi-lingual Glossary of Tourism

策划和主编	吴之理	
襄 编	吴鹤年	缪其宏
语 种 翻 译	英 语	吴鹤年
	德 语	王衍发
	法 语	贾明义
	俄 语	缪其宏
	西班牙语	李宝荣
	意大利语	董志仁
	日 语	朴淳一
	英语会话	吴鹤年
	其 他	吴之理

军事医学科学出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

八国语言旅游词汇:中、英、法、德、西、意、俄、日
/吴之理编. - 北京:军事医学科学出版社,2000.11
ISBN 7-80121-214-2
I.八… II.吴… III.旅游-外语-词汇 IV.F59-61
中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75222 号

* *

军事医学科学出版社出版
新华书店总店科技发行所发行
潮河印刷厂印刷

*

开本:1/64 印张:3.625 字数:180 千字
2000 年 11 月第 1 版 2000 年 11 月第 1 次印刷
印数:1-3000 册 定价:5.00 元

(购买本社图书,凡有缺、损、倒、脱页者,本社发行部负责调换)

前 言

我国人民生活水平日高,旅游者日众。当出国旅游要询问或购物,身旁又无翻译时,怎么办?为解决这一难题,特编一本集常用词千余条和有 8 种语言——中、英、法、德、西、意、俄、日的对照词汇,以满足到任何国家旅游的需要。美国讲的是英语,加拿大讲英语和法语;中美和南美国家用的是西班牙语,只巴西讲葡语,现巴西当局也要求其国民学西班牙语。非洲大多数国家官方和上层人士用的是英语或法语。西欧诸国,英语、法语或德语可为人懂。东欧国家老一代懂俄语。印度、巴基斯坦、缅甸、泰国等国上层人士能说英语。越南、柬埔寨和老挝懂法语的人不少。日本经济发达,有很多旅游景点,本书收日语。朝鲜官方人士懂俄语,老年人还懂日语;韩国人士懂英语和日语。持本书可走遍天下。

本词汇按事物分成 35 类;大多数类不过二三十个词。正文每页第一纵行是中文词,第 2~8 纵行,分别是:英-法-德-西-意-俄-日语译词。本书不讲究文法,如你指 where 和 hotel 是问旅馆地点,你指 where 和 post office 是问邮局地点,你指 what 和 time,是问时间,连动词“is”都不要。不希望你能从本书学会某国外语,也不希望对方回答时,你能听懂他讲的全部话,只要对方能和你用手指指出你的问题,懂得你的问题,懂得你的要求,他就能用你能懂的方式回答你。

查时,先翻到你需要的“类”,找到你要问的中文词,再联系到何种问词就行。本书前面印有以下 7 个问词的各国译词:何物、何处、何时、何人、何故、如何和多少。另附有活页专用纸一张,供使用。

本书附有常用英语会话 100 句,世界各国的基本情况(人口、首都、语言、货币、宗教信仰),中国和世界部分景点介绍,和其他常用的知识。故本书对不旅游者也很有用。

目 录

前言

词类目录

1. 数和序数 Numbers & cardinals (1)
2. 时间 Time (8)
3. 度量衡 Measurements (14)
4. 称呼 Appellation (17)
5. 日常生活 Daily life (23)
6. 颜色 Colors (31)
7. 服装 Costume (33)
8. 家庭 Family (38)
9. 饮食 Food (45)
10. 交通 Communication (59)
11. 气候 Climate (64)
12. 文娱 Recreation (71)
13. 邮电 Post & telecommunication (89)
14. 报刊 Newspaper (92)
15. 旅馆 Hotel (93)
16. 旅游 Tour (96)
17. 医药 Medicine (100)
18. 购物 Shopping (103)
19. 植物 Plants (108)

20. 水果	Fruit	.....	(114)
21. 蔬菜	Vegetables	.....	(116)
22. 动物	Animals	.....	(121)
23. 家具	Furniture	.....	(127)
24. 体育	Sports	.....	(132)
25. 电器	Electric appliances	.....	(137)
26. 宗教	Religion	.....	(140)
27. 政治经济	Politics & economics	.....	(145)
28. 市场	Market	.....	(149)
29. 社会现象	Society phenomenon	.....	(153)
30. 武器	Arms	.....	(156)
31. 文具	Stationery	.....	(161)
32. 警事	Police affairs	.....	(162)
33. 股票市场	Stock market	.....	(165)
34. 农业	Agriculture	.....	(169)
35. 军事和外交	Military & diplomacy	.....	(171)

附录

一、旅游常用英语会话 100 句	.....	(180)
二、世界各国首都、人口、语种、币种和宗教	.....	(187)
三、美国 50 州,首府和人口	.....	(194)
四、中国旅游景点(部分)	.....	(197)

五、世界旅游景点(部分)	(200)
六、世界宗教	(205)
七、度量衡和换算表	(206)
八、IDD 国际直拨电话代码和北京小时差	(208)
九、国内部分城市长途电话区号和邮编	(212)
十、俄文字母读法	(217)

何物

英 what
法 que, quoi
德 Was
西 qué
意 che cosa
俄 что
日 なに

何处

英 where
法 où
德 Wo
西 dónde
意 dore
俄 где
日 どこ

何时

英 when
法 quand
德 Wann
西 cuándo
意 quando
俄 когда
日 いつ

何人

英 who
法 qui
德 Wer
西 quién

意 chi
俄 кто
日 だれ

为何

英 why
法 pourquoi
德 Warum
西 por qué
意 perchè
俄 почему
日 なんで

如何

英 how
法 comment
德 Wie
西 para qué
意 come
俄 как
日 どう

多少

英 how much,
how many
法 combien
德 Wieviel
西 cuanto
意 quanto
俄 сколько
日 どのぐらい,
いくつ

1. 数和序数 Numbers & cardinals

—

[英] one
 [法] un
 [德] eins
 [西] uno
 [意] uno
 [俄] один
 [日] 一

二

[英] two
 [法] deux
 [德] zwei
 [西] dos
 [意] due
 [俄] два
 [日] 二

三

[英] three
 [法] trois
 [德] drei
 [西] tres
 [意] tre
 [俄] три
 [日] 三

四

[英] four
 [法] quatre
 [德] vier
 [西] cuatro
 [意] quattro
 [俄] четыре
 [日] 四

五

[英] five
 [法] cinq
 [德] fünf
 [西] cinco
 [意] cinque
 [俄] пять
 [日] 五

六

[英] six
 [法] six
 [德] sechs
 [西] seis
 [意] sei
 [俄] шесть
 [日] 六

七

- [英] seven
 [法] sept
 [德] sieben
 [西] siete
 [意] sette
 [俄] семь
 [日] 七

八

- [英] eight
 [法] huit
 [德] acht
 [西] ocho
 [意] otto
 [俄] восемь
 [日] 八

九

- [英] nine
 [法] neuf
 [德] neun
 [西] nuevo
 [意] nove
 [俄] девять
 [日] 九

十

- [英] ten
 [法] dix
 [德] zehn

[西] diez

[意] dieci

[俄] десять

[日] 十

十一

[英] eleven

[法] onze

[德] elf

[西] once

[意] undici

[俄] одиннадцать

[日] 十一

十二

[英] twelve

[法] douze

[德] zwölf

[西] doce

[意] dodici

[俄] двенадцать

[日] 十二

十三

[英] thirteen

[法] treize

[德] dreizehn

[西] trece

[意] tredici

[俄] тринадцать

[日] 十三

二十一

[英] twenty one

[法] vingt et un

[德] einundzwanzig

[西] veintiuno

[意] ventuno

[俄] двадцать один

[日] 二十一

二十二

[英] twenty two

[法] vingt-deux

[德] zweiundzwanzig

[西] veintidós

[意] ventidue

[俄] двадцать два

[日] 二十二

三十一

[英] thirty one

[法] trente et un

[德] einunddreissig

[西] treinta y uno

[意] trentuno

[俄] тридцать один

[日] 三十一

三十二

[英] thirty two

[法] trente deux

[德] zweiunddreissig

[西] treinta y dos

[意] trentadue

[俄] тридцать два

[日] 三十二

四十二

[英] forty two

[法] quarante deux

[德] zweiundvierzig

[西] cuarenta y dos

[意] quarantadue

[俄] сорок два

[日] 四十二

五十三

[英] fifty three

[法] cinquante trois

[德] dreiundfuenfzig

[西] cincuenta y tres

[意] cinquantatre

[俄] пятьдесят три

[日] 五十三

六十四

[英] sixty four

[法] soixante quatre

[德] vierundsechzig

[西] sesenta y cuatro

[意] sessantaquattro

[俄] шестьдесят четыре

[日] 六十四

七十五

[英] seventy five

[法] soixante quinze

[德] funfundsiebzig

[西] setenta y cinco

[意] settantacinque

[俄] сёмьдесят пять

[日] 七十五

八十六

[英] eighty six

[法] quatre-vingt-six

[德] sechundachtzig

[西] ochenta y seis

[意] ottantasei

[俄] восемьдесят шесть

[日] 八十六

九十七

[英] ninty seven

[法] quatre-vingt-dix-sept

[德] siebundneunzig

[西] noventa y siete

[意] novantasette

[俄] девяносто семь

[日] 九十七

一百

[英] one hundred

[法] cent

[德] hundert

[西] ciento, cien

[意] cento

[俄] сто

[日] 一百

一千

[英] one thousand

[法] mille

[德] tausend

[西] mil

[意] mille

[俄] тысяча

[日] 一千

一万

[英] ten thousand

[法] dix mille

[德] zehntausend

[西] diez mil

[意] diecimila

[俄] десять тысяч

[日] 一万

二万

[英] twenty thousand

[法] vingt mille

[德] zwanzigtausend

[西] veinte mil

[意] vendimila

[俄] двадцать тысяч

[日] 二万

三十万

[英] three hundred thousand

[法] trois cent mille

[德] dreihunderttausend

[西] trescientos mil

[意] trecentomila

[俄] триста тысяч

[日] 三十万

一百万

[英] one million

[法] un million

[德] Million

[西] un millón

[意] un milione

[俄] миллион

[日] 一百万

第一

[英] first

[法] premier

[德] erste

[西] primero

[意] primo

[俄] первый

[日] 第一、一番

第二

[英] second

[法] deuxième

[德] zweite

[西] segundo

[意] secondo

[俄] второй

[日] 第二、番

第三

[英] third

[法] troisième

[德] dritte

[西] tercero

[意] terzo

[俄] третий

[日] 第三、番

第四

[英] fourth

[法] quatrième

[德] vierte

[西] cuarto

[意] quarto

[俄] четвертый

[日] 第四、四番

第五

[英] fifth

[法] cinquième

[德] fünfte

[西] quinto

[意] quinto

[俄] пятый

[日] 第五、五番

第六

[英] sixth

[法] sixième

[德] sechste

[西] sexto

[意] sesto

[俄] шестой

[日] 第六、六番

第七

[英] seventh

[法] septième

[德] siebente

[西] séptimo

[意] settimo

[俄] седьмой

[日] 第七、七番

第八

[英] eighth

[法] huitième

[德] achte

[西] octavo

[意] ottavo

[俄] восьмой

[日] 第八、八番

第九

[英] ninth

[法] neuvième

[德] neunte

[西] noveno

[意] nono

[俄] девятый

[日] 第九、九番

第十

[英] tenth

[法] dixième

[德] zehnte

[西] décimo

[意] decimo

[俄] десятый

[日] 第十、十番

第十一

[英] eleventh

[法] onzième

[德] elfte

[西] undécimo

[意] undicesimo

[俄] одиннадцатый

[日] 第十一、十一番

第十二

[英] twelfth

[法] douzième

[德] zwölfte

[西] duodécimo

[意] dodicesimo

[俄] двенадцатый

[日] 第十二、十二番

2. 时间 Time

黎明

[英] dawn

[法] aube

[德] Daemmerung

[西] alba

[意] alba

[俄] зари́

[日] 黎明

早晨

[英] morning

[法] matin

[德] Morgen

[西] amanecer

[意] mattina presto

[俄] утро́

[日] 朝

上午

[英] beforenoon

[法] matinee

[德] Vormittag

[西] por la mañana

[意] mattina

[俄] до полу́дня

[日] 午前

中午

[英] noon

[法] midi

[德] Mittag

[西] mediodia

[意] mezzogiorno

[俄] полдень

[日] 正午

下午

[英] afternoon

[法] après-midi

[德] Nachmittag

[西] por la tarde

[意] pomeriggio

[俄] после обе́да

[日] 午後

傍晚

[英] dusk

[法] soir

[德] gegen Abend

[西] atardecer

[意] tramonto

[俄] ве́чер

[日] 夕方

夜间

[英] night

[英] nuit

[法] Abend

[西] por la noche

[意] sera

[俄] ночь

[日] 夜

小时

[英] hour

[法] heure

[德] Stunde

[西] hora

[意] ora

[俄] час

[日] 時間

一刻钟

[英] one quarter

[法] un quart d'heure

[德] eine Viertel stunde

[西] un cuarto

[意] quindici minuti

[俄] четверть часа

[日] 十五分

一分

[英] one minute

[法] une minute

[德] eine Minute

[西] un minuto

[意] minuto

[俄] одна минута

[日] 一分

一秒

[英] one second

[法] une seconde

[德] eine Sekunde

[西] un segundo

[意] secondo

[俄] одна секунда

[日] 一秒

半小时

[英] half an hour

[法] une demie heure

[德] eine halbe Stunde

[西] media hora

[意] trenta minuti

[俄] полчаса

[日] 半時間

今天

[英] today

[法] aujourd'hui

[德] heute

[西] hoy

[意] oggi

[俄] сегодня

[日] 今日

明天

[英] tomorrow

[法] demain

[德] morgen

[西] mañana

[意] domani

[俄] завтра

[日] 明日

昨天

[英] yesterday

[法] hier

[德] gestern

[西] ayer

[意] ieri

[俄] вчера

[日] 昨日

前天

[英] day before yesterday

[法] avant-hier

[德] vorgestern

[西] anteayer

[意] l'altro ieri

[俄] позавчера

[日] 昨日

后天

[英] day after tomorrow

[法] après-demain

[德] uebermorgen

[西] pasado mañana

[意] dopodomani

[俄] послезавтра

[日] 明後日

一年

[英] one year

[法] un an

[德] ein Jahr

[西] un año

[意] un anno

[俄] один год

[日] 一年

一个月

[英] one month

[法] un mois

[德] ein Monat

[西] un mes

[意] mese

[俄] один месяц

[日] 一月

一日

[英] one day

[法] un jour

[德] ein Tag

[西] un día

[意] giorno

[俄] один день

[日] 一日

春

[英] spring